УДК 008

### DOI 10.34670/AR.2019.45.5.028

# Телевидение Узбекистана: история, проблемы, перспективы

# Гафурова Париход Аслон кизи

Аспирант, кафедра теории и истории журналистики, Российский университет дружбы народов, 117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10; e-mail: gafurova@mail.ru

# Матвиенко Валентин Викторович

Кандидат филологический наук, доцент, кафедра теории и истории журналистики, Российский университет дружбы народов, 117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10; e-mail: matvienco@mail.ru

#### Аннотация

В работе показано, что узбекское телевидение достигло определенных успехов и опыта работы в вопросах пропаганды духовных ценностей, в подготовке передач, телевизионных фильмов и других творческих передач, отражающих дух и природу узбекской нации. Узбекское телевидение основывается на освещении по направлению духовности, просвещения и культуры, в первую очередь, роли Республики Узбекистан в качестве независимого, суверенного государства. Оно освещает в этом процессе дух широкой народной массы, изменения в психологии и мировоззрении народа, восстановление национального самосознания, восстановление истории, исторической памяти, своеобразие национальных традиций, ценностей, духовное обновление и изменение отношения к будущему. В работе показано, что важное место занимает показ процессов обновления национального сознания, приоритета идей национальных ценностей и выход на культурную мировую арену с историческим мышлением. Все передачи, телепрограммы, видеофильмы, кинофильмы, документальные ленты, спектакли, телеочерки и специальные программы направлены на освещение обновлений в современном мышлении народа, осознание созданных в истории материальных, духовно-культурных ценностей в соответствии с принципом «великая история — великое будущее».

### Для цитирования в научных исследованиях

Гафурова П.А., Матвиенко В.В. Телевидение Узбекистана: история, проблемы, перспективы // Культура и цивилизация. 2019. Том 9. № 5А. С. 215-223. DOI 10.34670/ AR.2019.45.5.028

#### Ключевые слова

Телевидение, культура Узбекистана, историческое мышление, культурные ценности, просвещение.

## Введение

Телевидение — относительно новая (по сравнению с печатью и радиовещанием) форма распространения просвещения и формирования общественного мнения. В истории человеческой цивилизации телевидение играет познавательную, эстетическую, воспитательную роль, являясь важнейшим свидетелем истории и непосредственным участником создания новых социумов и социально-культурных процессов. Из неприметного в обществе изобретения (катодной телескопии), которое было сделано 25 июля 1907 г., телевидение превратилось в отдельную индустрию. Согласно мнению значительного количества экспертов указывается, что телевидение является главным изобретением прошлого века. С каждым днем оно оказывает все большее и большее воздействие на умы и чувства людей, формируя их взгляды на жизнь, пристрастия, вкусы, настроение, поведение. Менее чем за сто лет эта индустрия, состоящая из сотен телевизионных каналов, превратилась в символ технологического прогресса и развития человечества.

#### Основная часть

История развития отечественной телеиндустрии приходится на середину XX в. В советский период развитие телевидения в стране было возможно только в рамках той строгой иерархичной организации, которая сложилась в системе Гостелерадио бывшего Союза. Эта система представляла собой стройную пирамиду, в вершине которой находился Государственный комитет Совмина СССР по телевидению и радиовещанию, осуществлявший функции руководства центральным, региональным, республиканским и местным телевидением.

В основании пирамиды находились местные и областные телестудии, с жестко заданными «Центром» параметрами вещания: временем, тематикой, характером построения передач. Новая историческая ситуация, возникшая в результате развала бывшего Союза, привела к распаду единого телевизионного пространства страны. В развитии телевидения республики начался новый этап — этап трансформации и адаптации к реалиям рыночной экономики. Вместе с тем произошли серьезные изменения в организационной структуре телестудий, в тематике и содержании телепрограмм, развитии местных (областных, городских и районных) телестудий и так далее. Данная тенденция, как и в целом история телевидения, изучение ее особенностей, весьма актуализировалась и представляет особый интерес у представителей общественногуманитарных наук. Всесторонний анализ научной отечественной литературы по истории становления и развития телевидения в Узбекистане дает основание классифицировать ее двумя периодами: советским и периодом независимости.

Телепередачи в Ташкенте были организованы только в 1959 году. Строительство, развитие и распространение телевизионной сети по республике, в областях связаны с созданием и укреплением материально-технической базы узбекского телевидения. Строительство телевизионных центров в Ташкенте, Нукусе и Ургенче (1953-1962 гг.) способствовало показу передач в эфире по всему региону.

Если в 1967 году были организованы передачи по трем каналам, в 1971 году начался показ цветных телепередач, в 1976 году суточный показ телепередач составил 26 часов вещания.

В период независимости образовалась Узбекская телерадиокомпания, узбекское телевидение было связано с международной сетью телевещаний. В республике функционирует

51 телестудия. Начало деятельность также кабельное телевидение. Кабельное телевидение «Камалак» через искусственный спутник показывает телепередачи ВВС, CNN, Deuctthe Welle, телеканалов России. Это результат того, что наша страна постепенно входит в процесс мировой интеграции и установления связи с мировой информационной системой. Таким образом, телевидение, показывая духовно-просветительские передачи, всё больше и больше находит путь в сердца людей<sup>1</sup>. Показывая различные социально-общественные события, телевидение становится эффективным средством скорого предоставления и показа информации.

Телевидение на сегодня является одним из самых массовых средств передачи информации. Миллиарды людей по всей планете ежедневно включают свои телевизоры, чтобы быть в курсе последних событий, наслаждаться любимыми телепередачами и фильмами.

В Узбекистане в годы независимости одним из важнейших направлений реформ, осуществляемых под руководством Президента страны, явилось развитие средств массовой информации и прежде всего телерадиовещания. В результате принятых мер в последние годы создана современная мощная производственно-техническая база телерадиовещания. В процессе производства и формирования, а также распространения телепередач постоянно внедряются современное телевизионное оборудование и новейшие медиатехнологии.

Прорывом в телевизионной сфере стала возможность перехода с аналогового телевизионного вещания на качественно новый уровень — наземное эфирное цифровое телевещание. Главным отличием цифрового телевидения от аналогового является качество изображения: более насыщенные и яркие цвета, четкие детали. Второе немаловажное преимущество — это звук в формате.

Узбекистан одним из первых среди стран СНГ начал внедрять цифровое телевидение. Работа по внедрению цифрового телевещания в стране началась в 2007 году. С созданием в Ташкенте и Бухаре опытных зон наземного цифрового телевещания был дан старт поэтапному переходу к новому виду вещания.

Основным программным документом в этой работе служит постановление Президента Ислама Каримова о Государственной программе по техническому и технологическому переходу на цифровое телевещание в Республике Узбекистан от 17 апреля 2012 года. Это постановление предусматривает в первую очередь дальнейшее совершенствование нормативноправовой базы в области внедрения цифрового телевещания с учетом техникотехнологического развития, поэтапный переход к цифровому телевещанию: І этап — 2012-2015 годы; ІІ этап — 2016-2017 годы. Этой программой также предусмотрено внедрение новых видов услуг, в том числе интерактивного и мобильного телевидения. Особого внимания заслуживает тот факт, что в нее включен раздел, касающийся развития отечественного производства современных устройств приема сигналов цифрового телевещания и обеспечения ими населения. При этом важное значение придается обеспечению технической возможности производства, формирования, выдачи в эфир общедоступного социального пакета цифрового телевидения и перевода в цифровой формат телерадиоархивных материалов.

Социальный пакет цифрового вещания — это фиксированный пакет социально значимых телеканалов, распространяемых операторами и провайдерами для потребителей абсолютно

Television of Uzbekistan: history, problems, prospects

.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Рихсие Б. Тулк.инлар кднотида. Тошкент, «Узбекистан», 1967; Есин А. Радио и телевидение Узбекистана: рост, достижения, проблемы. Ташкент, 1975.

бесплатно. Это еще раз свидетельствует о том, что интересы человека в нашей стране — приоритетны. Именно поэтому в процессе создания цифровых телеканалов особое внимание было обращено на формирование и дальнейшее пополнение социального пакета цифрового вещания. В соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан «О расширении количества цифровых телеканалов Национальной телерадиокомпании Узбекистана, их полноформатного использования, качественного наполнения и обслуживания» от 30 июля 2012 года были созданы два новых республиканских телеканала с круглосуточным цифровым вещанием — «Маданият ва маърифат» («Культура и просветительство») и «Дунё буйлаб» («Вокруг света»). А с июня 2012 года начал функционировать первый в стране детский цифровой телевизионный канал «Болажон» ("Малыш") при ЗАО «Телерадиоканал « Ёшлар». В этом году были запущены так же каналы "Наво" ("Мелодия"), "Кинотакдим", ("Кинопредставление"), в 2013 году "Оилавий" ("Семья"), "Уз репорт", "Диер" ("Страна"), в 2015 году "Миллий ТВ" ("Национальное ТВ") и "Зур ТВ" ("Классное ТВ").

O'zbekiston – государственный телеканал Узбекистана, который придерживается политики объективного и всестороннего информирования о важных решениях правительства страны в сфере внешней и внутренней политики Республики Узбекистан, о реформах и модернизации в стране. На канале O'zbekiston освещаются актуальные социально-экономические, общественно-политические проблемы. Много внимания уделяется программам, направленным на сохранение культурного и духовного наследия и традиций узбекского народа, на развитие национальных этнографических традиций, на ознакомление телезрителей с лучшими образцами мировой и национальной литературы, кино, музыки, изобразительного искусства.

ООО «Водий Садоси Ёшлар Телерадиокомпанияси» основано в городе Андижане в 1991 году. За более чем 20-летнюю историю своего существования коллектив телерадиокомпании добился значительных успехов. На сегодняшний день телерадиокомпания использует в своей работе профессиональное оборудование цифрового формата и вещает 24 часа в сутки на самую густонаселённую территорию Республики Узбекистан — Ферганскую долину.

Sport — спортивный\_государственный общедоступный телеканал Узбекистана. Входит в НТРК Узбекистана. Вещание ведётся на узбекском\_и частично русском языке\_на всей территории Узбекистана, на 24-часовой основе. Штаб-квартира находится Чемпионата Узбекистана по футболу, в Ташкенте. Дата начала вещания — 1 января 2004 года. Телеканал транслирует различные спортивные турниры и мероприятия, а также передачи и программы, посвящённые спортивной тематике.

Цифровой телеканал «Дунё буйлаб» («Вокруг света»), начавший вещание с начала 2012 года, с 21 марта перешел на круглосуточное вещание. Наряду с расширением эфирного времени, вниманию телезрителей предложено несколько новых проектов, в том числе цикл телепередач на английском языке «Children and Nature» («Дети и природа»), в котором дети изучают природные явления в игровом формате. Кроме того, запущены новые телепроекты «English for You» («Английский для вас»), «Зиппининг инглиз тили сабоклари» («Уроки английского языка от Зиппи»), «Замин ва замон» («Земля и время»), «Турфа олам» («Этот разнообразный мир») и «Телемушохада» («Телеинтервью»). Телеканал «Дунё буйлаб» был создан в соответствии с постановлением Президента Узбекистана «О расширении количества цифровых телеканалов Национальной телерадиокомпании Узбекистана, их полноформатного использования, качественного наполнения и обслуживания» от 30 июля 2012 года. Он был запущен

одновременно с каналом «Маданият ва маърифат» («Культура и просвещение»). Первоначально объем эфирного времени канала «Дунё буйлаб» составлял 12 часов в сутки. В конце января он был увеличен до 18 часов.

Цель телеканала «Культура и просвещение» — создание высокохудожественных познавательных, научно-популярных и культурно-просветительских телепрограмм, направленных на повышение культурного и образовательного уровня населения.

Канал информирует телезрителей о важных событиях в культурной и научной жизни Узбекистана, в том числе с использованием различных современных интерактивных форм и способов трансляции, возможностей цифровых и мультимедийных технологий, знакомит население страны с передовыми достижениями мировой цивилизации в области науки, культуры и искусства.

осуществления Государственной программы В рамках ПО техническому технологическому переходу на цифровое телевещание при содействии Государственного комитета связи, информатизации и телекоммуникационных технологий Узбекистана была образована компания «UZDIGITAL TV», которая в настоящий момент является одним из лидирующих операторов, оказывающих услуги цифрового телевидения физическим и юридическим лицам в Узбекистане. Благодаря принятым мерам за сравнительно короткое время были достигнуты весомые результаты в реализации программы по переходу на цифровое телевидение. В Узбекистане был принят европейский стандарт наземного цифрового телевидения, одним из ключевых преимуществ которого является устойчивость приема сигнала и его невосприимчивость к другим отраженным сигналам. Сейчас цифровым телевещанием охвачено 45 процентов территории Узбекистана, цифровые передатчики установлены в Ташкенте, Андижане, Бухаре, Гулистане, Карши, Коканде, Самарканде, Навои, Нукусе и Ургенче. В ряде областей и городов страны запланировано наладить вещание телепрограмм в цифровом формате в течение текущего года. Полный переход к цифровому телевещанию во всех регионах страны должен быть осуществлен до конца 2017 года.

В 2011 году в Узбекистане благодаря целенаправленной работе по поэтапному переходу к новым форматам телетрансляции впервые среди стран СНГ было запущено наземное вещание телевидения высокой четкости – HDTV. Являясь новым направлением развития телевидения в мире, HDTV позволяет смотреть телепрограммы и фильмы с высокой четкостью изображения и звука. На сегодняшний день в Узбекистане транслируются два НD-канала. Один из них – отечественный канал «UzHD». Основным производственно-технологическим центром вещания телевидения высокой четкости является Государственное унитарное предприятие «Медиацентр НТРК Узбекистана», организованное по инициативе Президента Республики Узбекистан. Современное цифровое телевидение дает пользователям возможность самим моделировать Вышеупомянутой процесс просмотра телепередач. Государственной программой предусмотрено внедрение новых видов услуг. Например, планируется предоставление услуги ЕРС. Эта электронная телепрограмма дает возможность просмотреть, когда и какие именно передачи и фильмы будут транслироваться на каждом канале. С помощью этой функции пользователи также смогут просматривать описание транслируемых передач и фильмов, включать и выключать титры, выбирать язык перевода, устанавливать напоминание и многое другое. Чтобы не пропустить выбранную передачу, фильм или футбольный матч, можно установить напоминание, которое появится на экране за несколько минут до начала выбранной

передачи, даже если телевизор переключен на другой канал. В EPG встроена функция «родительского контроля», позволяющая составить список каналов, разрешенных для просмотра детьми. Доступ к другим каналам закрыт паролем, устанавливаемым родителями. Телевизионная сфера Узбекистана, по праву гордящаяся своей давней и богатой историей, также идет в ногу со временем. Благодаря реализации соответствующей Государственной программы уже в ближайшее время каждая семья в Узбекистане будет иметь возможность смотреть телевидение высочайшего качества.

«Развлекая – сообщаем, сообщая – просвещаем, просвещая – развиваем, развиваясь – созидаем!». Это главный принцип деятельности нового телеканала «Менинг юртим» ("Моя страна"), тестовое вещание которого началось 12 ноября. Учредителями культурнопросветительского, музыкально-развлекательного, молодежно-ориентированного ТВ являются Центр культуры и искусства молодёжи, ОДМ «Камолот», Национальная ассоциация электронных СМИ, ЭО «Узбекнаво». В апреле 2014 года в ходе медиа-дней, приуроченных ко Всемирному дню свободы печати, молодыми журналистами, молодёжными организациями, негосударственными региональными телерадиостудиями было внесено предложение о создании нового телеканала «Мепіпд yurtim» (Моя страна), который теперь зрители могут увидеть под логотипом «МҮ5».

Деятельность телеканала направлена на формирование у молодёжи созидательного отношения к окружающей действительности, оптимистичной жизненной позиции. Именно этим обусловлено цветовое решение оформления канала – самые яркие моменты жизни на «Mening vurtim» ("Моя страна"). Также разноформатные передачи с участием звезд эстрады, кино, театра, спорта обеспечат содержательный досуг телезрителей. Кумиры аудитории предстанут в неожиданном амплуа: они станут героями увлекательных репортажей, роликов, авторских телепроектов, тематика которых охватывает национальные и общечеловеческие ценности. Также в центре объектива творческой команды будет жизнь молодёжи страны, проводимые в республике масштабные культурно-массовые молодёжные мероприятия. Все это, безусловно, способствует развитию системы производства оригинальной телевизионной продукции, удовлетворяющей интересы национальной аудитории Узбекистана. По словам председателя Наблюдательного Совета телеканала, заместителя председателя ОДМ «Камолот», каждый день, 20 часов в сутки, вниманию более 5 миллионов жителей столицы и Ташкентской области будет предложен интересный и креативный контент на узбекском и других языках, подготовленный молодой творческой командой НАЭСМИ. Это информационные и культурно-просветительские передачи, музыкально-развлекательные программы, среди которых «МY5-NEWS», «Друзья», «5+5», «Топ-дизайнер», «Пятый сезон», «Кинолайф». Особое внимание в сетке вещания уделено демонстрации документальных фильмов о богатой истории, традициях и обычаях нашего края, о выдающихся ученых и мыслителях Востока, внесших вклад в развитие мировой науки, культуры и искусства. Вместе с этим зрители увидят лучшие художественные фильмы, сериалы, мультфильмы отечественного и мирового кинематографа.

В Ташкенте 1 июня 2012 года Национальная телерадиокомпания Узбекистана запустила новый телеканал для детей. Канал предназначен для детей до 10 лет. На нем будут выходить познавательные и развивающие программы, детские фильмы и мультфильмы. Открытие канала инициировал президент Ислам Каримов. Канал организован при ЗАО «Телерадиоканал «Yoshlar» Национальной телерадиокомпании Узбекистана».

#### Заключение

На узбекском телевидении большое место занимают показ публицистических программ с богатой информацией, телевизионные репортажи, аналитически-просветительские передачи, художественные программы, видеофильмы, музыкально-развлекательные программы, в которых широко пропагандируются национальные и общечеловеческие ценности. Высота ташкентской телебашни равняется 375 метрам, она стоит на первом месте по высоте в Средней Азии. Возможности телевидения, его роль в жизни общества по сравнению с другими СМИ более широки, поэтому на него возлагается больше ответственности в вопросах пропаганды и распространения наших духовных ценностей.

Узбекское телевидение достигло определенных успехов и опыта работы в вопросах пропаганды духовных ценностей, в подготовке передач, телевизионных фильмов и других творческих передач, отражающих дух и природу узбекской нации. Тем самым Узбекское телевидение занимает подобающее место в воспитании новой современной личности. В таких телеканалах, как «Узбекистон», «Ёшлар», «Тошкент» и «Спорт», большое место выделяются духовно-просветительским передачам.

Узбекское телевидение основывается на освещении по направлению духовности, просвещения и культуры, в первую очередь, роли Республики Узбекистан в качестве независимого, суверенного государства. Оно освещает в этом процессе дух широкой народной массы, изменения в психологии и мировоззрении народа, восстановление национального самосознания, восстановление истории, исторической памяти, своеобразие национальных традиций, ценностей, духовное обновление и изменение отношения к будущему. Здесь, естественно, важное место занимает показ процессов обновления национального сознания, приоритета идей национальных ценностей и выход на культурную мировую арену с историческим мышлением. Все передачи, телепрограммы, видеофильмы, кинофильмы, документальные ленты, спектакли, телеочерки и специальные программы направлены на освещение обновлений в современном мышлении народа, осознание созданных в истории материальных, духовно-культурных ценностей в соответствии с принципом «великая история — великое будущее».

# Библиография

- 1. Абдурахманов К. П., Бекназарова С. С. Из истории развития медиаобразования в Узбекистане // Медиаобразование. -2011. №. 2.
- 2. Ганиева Э. Р. Перспективы развития и модернизации каналов репродукции кино в Узбекистане //В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. 2015. №. 43. С. 68-73.
- 3. Юсупалиева Д. К. Телевидение Узбекистана в годы независимости // Оргкомитет конференции. 2015. С. 38.
- 4. Юсупалиева Д. К. Историко-социологический анализ развития телевидения в Узбекистане // Вестник Челябинского государственного университета. 2016. №. 1 (383).
- 5. Ганиева Э. Р. Перспективы развития и модернизации каналов репродукции кино в Узбекистане // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. − 2015. − №. 43. − С. 68-73.
- 6. Хасанов Б. М. Интернет-СМИ в Узбекистане и их влияние на развитие гражданского общества // Локус: люди, общество, культуры, смыслы. -2017. -№. 2.
- 7. Ирматов И. Р. История телевидения Узбекистана и его роль в жизни общества // Молодежь в науке и культуре XXI в.: материалы междунар. науч.-. 2016. С. 89.
- 8. Беляев И. Национальное телевидение и духовная жизнь общества // Высшее образование в России. −2004. − №. 12.
- 9. Каримов А. А. Место и роль ток-шоу на каналах национального телевидения Узбекистана // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2012. №. 3.
- 10. Юсупалиева Д. К. Деятельность частных телеканалов в Узбекистане // Инновационные научные исследования: теория, методология, практика. 2019. С. 286-288.

## Television of Uzbekistan: history, problems, prospects

### Parikhod A. Gafurova

Postgraduate,
Department of theory and history of journalism,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10, Miklukho-Maklay st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: gafurova@mail.ru

## Valentin V. Matvienko

PhD in Philology,
Docent,
Department of theory and history of journalism,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10, Miklukho-Maklay st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: matvienco@mail.ru

#### **Abstract**

The work shows that Uzbek television has achieved some success and experience in the promotion of spiritual values, in the preparation of programs, television films and other creative programs that reflect the spirit and nature of the Uzbek nation. Uzbek television is based on coverage in the direction of spirituality, education and culture, first of all, the role of the Republic of Uzbekistan as an independent, sovereign state. It is illuminating in the process the spirit of the masses, changes in the psychology and worldview of the people, the restoration of national identity, history, historical memory, identity and national traditions, values, spiritual renewal and a change of attitude to the future. The paper shows that an important place is occupied by the demonstration of the processes of renewal of national consciousness, the priority of the ideas of national values and access to the cultural world arena with historical thinking. All programs, TV programs, videos, films, documentaries, performances, TV essays and special programs are aimed at highlighting the updates in the modern thinking of the people, the awareness of the material, spiritual and cultural values created in history in accordance with the principle "great history — great future".

#### For citation

Gafurova P.A., Matvienko V.V. (2019) Televidenie Uzbekistana: istoriya, problemy, perspektivy [Television of Uzbekistan: history, problems, prospects]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 9 (5A), pp. 215-223. DOI 10.34670/AR.2019.45.5.028

## **Keyword**

Television, culture of Uzbekistan, historical thinking, cultural values, education.

#### References

1. Abdurakhmanov K. P., Beknazarova S. S. (2011) From the history of media education in Uzbekistan. no. 2.

- 2. Ganieva E. R. (2015) Prospects of development and modernization of cinema reproduction channels in Uzbekistan in the world of science and art: questions of Philology, art criticism and cultural studies. no. 43. Pp. 68-73.
- 3. Yusupalieva D. K. (2015) Television of Uzbekistan in the years of independence. Organizing Committee of the conference. P. 38.
- 4. Yusupalieva D. K. (2016) Historical and sociological analysis of the development of television in Uzbekistan. Herald of the Chelyabinsk state University. no. 1 (383).
- 5. Ganieva E. R. (2015) Prospects of development and modernization of cinema reproduction channels in Uzbekistan. in the world of science and art: questions of Philology, art criticism and cultural studies. no. 43. Pp. 68-73.
- 6. Khasanov B. M. (2017) Internet media in Uzbekistan and their influence on the development of civil society Locus: people, society, culture, meanings. no. 2.
- 7. Irmatov I. R. (2016) History of television in Uzbekistan and its role in society. Youth in science and culture of the XXI century: proceedings of the international journal. science. P. 89.
- 8. Belyaev I. (2004) National television and spiritual life of society. Higher education in Russia. no. 12.
- 9. Karimov A. A. (2012) the Place and role of talk shows on the channels of the national television of Uzbekistan.Bulletin of Chelyabinsk state pedagogical University. no. 3.
- 10. Yusupalieva D. K. (2019) Activity of private TV channels in Uzbekistan Innovative scientific research: theory, methodology, practice. Pp. 286-288.